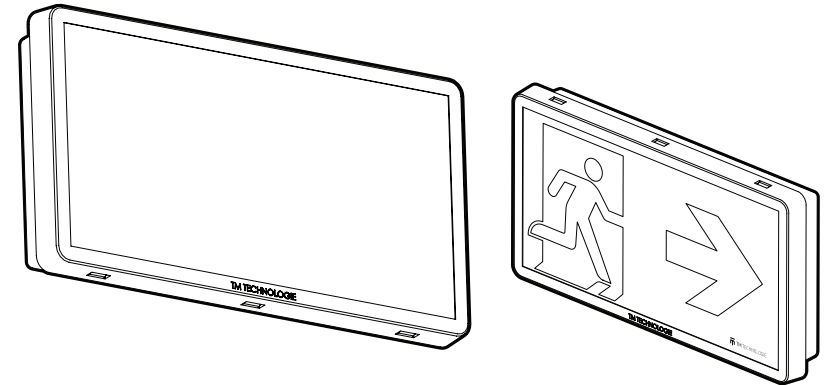


Instrukcja montażu Installation instructions

ONTEC S

KO-1.05.v1.6/07.10.2014



Typ Type	Model Model	Źródło światła Light source	Czas Time	Funkcja Function	Strumień Luminous flux	Akcesoria / Accessories	
						Montaż podtynkowy Recessed mounting	Montaż flagi Flag mounting
WERSJA STANDARD (TEST RĘCZNY) / STANDARD VERSION (BUTTON TEST)							
ONTEC S	M1 X01 ST	1 W / 7×LED	1 h / 3 h	M/NM	193 lm / 128 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 ST	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	235 lm / 218 lm	•	•
ONTEC S	M3 X03 ST	3 W / 21×LED	1 h / 3 h	-/NM	- / 330 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 ST	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 3 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	M5 X06 ST*	5 W / 5×LED	2 h	-/NM	- / 600 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 ST	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 ST	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 ST	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 COLD ST	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	235 lm / 218 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 COLD ST	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 2 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 COLD ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 COLD ST	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 COLD ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 COLD ST	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 COLD ST	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 COLD ST	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•
TEST AUTOMATYCZNY INDYWIDUALNY / AUTOMATIC SEPARATE TEST							
ONTEC S	M1 X01 AT	1 W / 7×LED	1 h / 3 h	M/NM	193 lm / 128 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 AT	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	235 lm / 218 lm	•	•
ONTEC S	M3 X03 AT	3 W / 21×LED	1 h / 3 h	-/NM	- / 330 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 AT	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 3 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	M5 X06 AT*	5 W / 5×LED	2 h	-/NM	- / 600 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 AT	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 AT	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 AT	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 COLD AT	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	235 lm / 218 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 COLD AT	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 2 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 COLD AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 COLD AT	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 COLD AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 COLD AT	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 COLD AT	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 COLD AT	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•
CENTRALNY MONITORING / CENTRAL MONITORING							
ONTEC S	M1 X01 DATA	1 W / 7×LED	1 h / 3 h	M/NM	193 lm / 128 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 DATA	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	235 lm / 218 lm	•	•
ONTEC S	M3 X03 DATA	3 W / 21×LED	1 h / 3 h	-/NM	- / 330 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 DATA	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 3 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	M5 X06 DATA*	5 W / 5×LED	2 h	-/NM	- / 600 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 DATA	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 DATA	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 DATA	5 W / 2×LED	1 h / 3 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•
ONTEC S	M2 X02 COLD DATA	2 W / 14×LED	1 h / 3 h	M/NM	250 lm / 250 lm	•	•
ONTEC S	M5 X05 COLD DATA	5 W / 2×LED (5×LED)	1 h / 2 h	M/NM	243 lm / 522 lm	•	•
ONTEC S	C1 X02 COLD DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 X05 COLD DATA	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	246 lm / 410 lm	•	•
ONTEC S	F1 X02 COLD DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 X05 COLD DATA	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	241 lm / 398 lm	•	•
ONTEC S	W1 X02 COLD DATA	2,5 W / 1×LED	1 h / 3 h	M/NM	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 X05 COLD DATA	5 W / 2×LED	1 h / 2 h	M/NM	213 lm / 351 lm	•	•

CENTRALNA BATERIA / CENTRAL BATTERY							
ONTEC S	M1 O1 CBM	1 W / 7×LED	-	-	193 lm / 193 lm	•	•
ONTEC S	M2 O2 CBM	2 W / 14×LED	-	-	235 lm / 235 lm	•	•
ONTEC S	M5 O5 CBM	4 W / 2×LED (5×LED)	-	-	470 lm / 470 lm	•	•
ONTEC S	C1 O2 CBM	2,5 W / 1×LED	-	-	204 lm / 204 lm	•	•
ONTEC S	C2 O5 CBM	4 W / 2×LED	-	-	470 lm / 470 lm	•	•
ONTEC S	F1 O2 CBM	2,5 W / 1×LED	-	-	205 lm / 205 lm	•	•
ONTEC S	F2 O5 CBM	4 W / 2×LED	-	-	402 lm / 402 lm	•	•
ONTEC S	W1 O2 CBM	2,5 W / 1×LED	-	-	185 lm / 185 lm	•	•
ONTEC S	W2 O5 CBM	4 W / 2×LED	-	-	450 lm / 450 lm	•	•

*bez świadectwa dopuszczenia CNBOP / without the CNBOP approval certificate

x – czas pracy z baterii 1, 2, 3 / duration time 1, 2, 3

NM – praca awaryjna / non maintained

M – praca sieciowo-awaryjna / maintained

ST – test ręczny / manual test

AT – test automatyczny indywidualny / automatic separate test

DATA – test automatyczny centralny / automatic central test

cbm – do centralnej baterii / to central battery

m – 1 bez modułu adresowego / 1 without addressable module

2 moduł adresowy v1 / 2 addressable module v1

3 moduł adresowy v2 / 3 addressable module v2

Zasilanie Power supply	230 V AC ± 10% / 50 - 60 Hz	Warunki przechowywania Storage conditions
Zasilanie – wersja cb Power supply – cb version	230 V AC ± 10% / 50 - 60 Hz 186– 254 V DC	temperatura +10 °C ÷ +25 °C temperature +10 °C ÷ +25 °C
Czas ładowania akumulatora** Duration of battery charging	< 24h	środowisko suche, nie narażone na wilgoć i czynniki chemiczne, z dala od silnych pól magnetycznych dry environment, not exposed to humidity and chemical factors, away from strong magnetic fields
Stopień Szczelności IP Protection level IP	IP 65	
Zakres temperatury pracy t_s Temperature range t _s	t _s +10 °C ÷ +40 °C COLD: t _s -15 °C ÷ +40 °C CB: t _s -15 °C ÷ +55 °C	składować (w opakowaniach zbiorczych) w stosach nie wyższych niż 1,2 m store (bulk containers) in piles not higher than 1,2 m
Zakres wilgotności pracy (bez kondensacji) Working humidity range (non-condensing)	10 %–85 %	
Żywotność akumulatora** Battery life	wymiana po 4 latach lub gdy oprawa nie utrzymuje znamionowego czasu pracy exchange after 4 years or duration time is not maintain	maksymalny czas składowania: 6 miesięcy maximum storage duration: 6 months
		przechowywać w oryginalnych opakowaniach store in original packages

**nie dotyczy wersji cbm / not for CBM

Uwagi końcowe Ending notes	
1. Czyszczenie można przeprowadzać miękką suchą szmatką, niedopuszczalne jest używanie agresywnych detergentów i rozpuszczalników. For cleaning use dry soft cloth. Using aggressive detergents and solvents is forbidden.	6. Zużyte akumulatory i świetlówki są produktami podlegającymi utylizacji, które należy oddać do punktu odbioru materiałów utylizowanych. Used batteries and fluorescent lamps are products that undergo utilization and they should be turned over to utilization centres.
2. Akumulatory są wymienne. Wymianę akumulatora może wykonać wytycznie kompetentny personel. Batteries are replaceable. Only qualified staff may replace the battery.	7. Należy wymienić każdą pękniętą osłonę zabezpieczającą oprawę. Every cracked protective shield of the fitting should be replaced.
3. Akumulator zaleca się wymieniać co 4 lata użytkowania lub w przypadku uzyskiwania negatywnych wyników testów. It is recommended to replace the battery every 4 years or when test errors occurs.	UWAGA ! Usterki powstałe wskutek niestosowania się do instrukcji oprawy powodują utratę gwarancji. WARNING! Faults caused by disregarding fitting's manual invalidate warranty.
4. Linijka LED (źródło światła) jako integralna część oprawy jest niewymienna. LED module (light source) as an integral part of the fitting is non-replaceable.	
5. Podczas montażu oprawy, dla zachowania stopnia szczelności IP, przewód zasilający należy wprowadzić przez dławicę lub gumowy przepust kablowy. To maintain the degree of protection IP, power cord should be carry through the stuffing box or rubber conduit.	

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia źródeł światła i pakietów akumulatorowych. Ogólne warunki gwarancji znajdują się na stronie internetowej: www.tmtechnologie.pl The guarantee shall not cover the normal wear and tear of battery packs and light sources. General warranty terms can be found on TM TECHNOLOGIE website: www.tmtechnologie.pl

Uwaga!

- Montaż lampy należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu, przestrzegając zasad bezpieczeństwa, norm budowlanych oraz dotyczących instalacji elektrycznych.
- Nie należy podłączać zasilania oprawy z obwodów, które jednocześnie mogą być obciążone odbiornikami o charakterze indukcyjnym - grozi to uszkodzeniem modułu elektronicznego oprawy.
- Oprawa przystosowana jest do użytku wewnętrznego.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych produktu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia produktu do wadliwie wykonanej instalacji elektrycznej.
- Oprawa powinna być tak zamontowana aby uniemożliwić dłuższe patrzenie na nią z odległości mniejszej niż 0.4m.
- Grupa ryzyka 2
UWAGA. Produkt może emitować szkodliwe promieniowanie optyczne. Nie wolno patrzeć bezpośrednio na źródło światła. Zbyt długie patrzenie na źródło światła z bliskiej odległości może uszkodzić wzrok.

Attention!

- Lamp installation should be conducted with power supply turned off and in accordance with safety rules, building norms and norms referring to electric installations.
- Power supply for fitting should not be connected from circuits which can be loaded with induce receivers – this may damage electric module in the fitting.
- The fitting is adjusted to indoor usage.
- The manufacturer reserves the right to change the design of the product.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by connection of the product to defective electrical installation.
- The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0.4 m is not expected.
- Risk Group 2
CAUTION. Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.
Do not stare at the operating light source. May be harmful to the eye.

Wersja natynkowa Surface version

1.1

1.2

przekrój maks. 2,5 mm²
the section max. 2,5 mm²

max. długość przewodów ograniczająca spadek napięcia do 3% max, limiting the length of the cable voltage drop to 3%

Ø 10 mm

1.3

NTEC S

N M P

Wersja podtynkowa (potrzebne akcesoria) Recessed version (accessories needed)

2.1

2.1

2.1

2.2

NTEC S

N P

Wersja natynkowa, wersja podtynkowa Surface version, recessed version

1.4 (2.3)

1.4 (2.3)

1.4 (2.3)

1.4 (2.3)

1.4 (2.3)

1.5 (2.4)

1.6

1.6

1.6

2.5

Wersja natynkowa
Surface version

Wersja podtynkowa
Recessed version

Wersja natynkowa Surface version

1.7

1.8

1.8

1.8

1.8

1.10

1.10

Wersja natynkowa, wersja podtynkowa Surface version, recessed version

1.11 (2.6)

1.12 (2.7)

1.12 (2.7)

wersja CB1
CB1 version

wersja CB2, CB3
CB2, CB3 version

L/+ N/-

L/+ N/-

wersja awaryjna
NON MAINTAINED

wersja sieciowo-awaryjna
MAINTAINED

L N TM-BUS (TEST)

L1 L N TM-BUS (TEST)

1.13 (2.8)

L – przewód fazowy - kolor izolacji brązowy (stała faza – zasilanie modułu awaryjnego)
L1 – przewód fazowy - kolor izolacji czarny (praca dzienna)
N – przewód neutralny - kolor izolacji niebieski
A, B – podłączenie magistrali TM-BUS (DATA) lub zaciski testowe (ST, AT)

L – phase wire - isolation color: brown (constant phase - power supply of emergency module)
L1 – phase wire - isolation color: black (daily operation)
N – neutral wire - isolation color: blue
A, B – bus connection TM-BUS (DATA) or test terminals (ST, AT)

Wywołanie testu następuje poprzez:
ST – przyłożenie napięcia 12 V DC ± 10% do zacisków A, B
AT – zwarcie zacisków A, B
Pobór prądu przez zaciski testowe A, B < 10 mA

Making the test by:
ST – applying a voltage 12 V DC ± 10% to A and B terminals
AT – shorting terminals A and B
The power consumption of A, B terminals < 10 mA

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.13 (2.8)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

1.14 (2.9)

C1-C2

W1-W2

F1-F2

Wersja podtynkowa (potrzebne akcesoria) Recessed version (accessories needed)

2.10

2.11

2.11

2.10

255 mm

130 mm

Montaż flagi (potrzebne akcesoria) Flag mounting (accessories needed)

3.2

3.2

3.2

3.1

3.1

CLICK!

Uwaga! Aby zachować właściwości fotometryczne, flaga powinna być zainstalowana symetrycznie do źródła światła.
Attention! To keep the photometric characteristics, the flag should be mounted symmetrically to the light source.

LED

zaciski testu (ST, AT)
test terminals (ST, AT)

LED (czerwona/red)
świeci się podczas wykonywania testu (tylko wersja AT)
Lights when during test (only AT version)

LED (zielona/green)
świeci się podczas ładowania baterii
Lights when the battery is charging

Oprawa w wersji CB nie posiada wyprowadzonych diod LED ani zacisków testowych.
Fitting in CB version has no LED diodes nor test terminals.

Wymiana akumulatora Battery exchange

- Wyłączyć zasilanie oprawy
Turn off the fitting power supply
- Wykonać krok 1.4, 1.5
Do step 1.4, 1.5
- Odłączyć wtyczkę akumulatora od modułu (krok 1.11) i wyciągnąć go z oprawy
Disconnect the battery plug from the module (step 1.11) and remove the batter
- Założyć nowy akumulator
Put in a new battery
- Zaznaczyć na akumulatorze datę wymiany
Mark on the battery the date of its exchange
- Wykonać krok 1.11, 1.13, 1.14
Do step 1.11, 1.3, 1.14

Pierwsze uruchomienie
W celu zapewnienia prawidłowego sformatowania akumulatora zaleca się, aby pierwsze ładowanie trwało nieprzerwanie przez 48 godzin. W tym czasie niedopuszczalne jest wyzwalanie jakichkolwiek testów oraz praca modułu w trybie awaryjnym. Po upływie tego czasu należy doprowadzić do przejścia modułu w tryb pracy awaryjnej (poprzez odłączenie zasilania linii L). Moduł powinien pracować w tym trybie, aż do całkowitego wyczerpania akumulatora. Przywrócenie napięcia zasilającego i ładowanie akumulatorów przez min. 36 godzin kończy cykl formatowania.
First start-up
Taking into account construction of battery it is recommended to initiate first charging constantly for 48 hours. During first charging it is forbidden to carry out any test or switch on emergency mode. After charging time, emergency mode should be switched on (disconnecting power supply-line L). Emergency lighting kit should work until its entire discharging. Formatting cycle is completed by switching on the power supply and again charging for minimum 36 hours.

Legenda
Key

– wykonać z obu stron / done from both sides

! – wykonać bardzo ostrożnie / carried out carefully

1.2 – (1) numer porządkowy etapu, (2) numer porządkowy kroku
(1) serial number of the stage, (2) the serial number step